**Suleiman Borei**

**Tel: +1 630-344-2098, PO BOX: 862, Wheaton IL. 60187 USA**

**Email:** s.dahir@gmail.com/yahoo.com **Website:** [**www.afmaaltrans.com**](http://www.afmaaltrans.com)

**Profile links:** [**www.proz.com/translator/908450/**](http://www.proz.com/translator/908450/)[**suleiman.TranslatorsCafe.com**](http://suleiman.translatorscafe.com/)

***A certified PRO and Master of Translators Cafe***

**AREAS OF EXPERTISE**

* Fluent in English
* Native Somali and Maay Maay Dialect (Somali Bantu)
* Progressive experience in dynamic cultures
* Comprehensive industry’s specific terminology

**EXPERIENCE**

**Subtitle- Ginger Ink Films EPZ LTD 2012**

A Somali Pirate perspective Shots in East Africa acting Somali non-actors movie *‘Fishing without net’*

**Proofreader - Summer Institute of International (SIL) 2009 - 2010**

YAMMA Project translating cultural and heritage and other pilot projects performing one on one interpretation during seminars, team checking for the first draft, the premature translation, computer typesetting and proofreading, using word for word back translation, Group Discussion of the same translation in Team Check and Community Testing in cultural adaptation for the target comparing the source.

**Translator/ Interpreter - UNHCR Branch office 2006**

Facilitation on reception desk and conducting simultaneous and telephone interview interpretation, Notice, appointments and other banners for events translations.

**EDUCATION**

On-going Pre GED/ABE Currently enrolled at College of Dupage, Wheaton, IL USA 2018

Graduation English Advanced Course based on Oxford University, Nairobi, Kenya 2007

Professional Training Benadir Medical and Law Institute, Mogadishu, Somalia 1998

Academic Studies High School Diploma, Mogadishu, Somalia 1990

**KEY STRENGTHS INCLUDE**

* Translation
* Interpretation
* Proofreading
* Editing
* Transcription
* Subtitling

**COMPUTER SKILLS**

Microsoft Windows fundamentals

Word 1&2

Excel 1&2

Powerpoint

**CAT TOOL SKILLS**

* MemoQ
* Wordfast
* AdaptIt

**DAILY OUTPUTS**

* 2500 words translation
* 100 pages proofread
* 12 hours subtitle
* 6 hours transcription

**SPECIALTIES**

* Business / Commerce (general)
* Education / Pedagogy
* General
* Government /politics
* Law (general)
* Medical (general)

**PAYMENT METHODS**

* Bank wire
* Cash
* Check
* Money Order
* Paypal
* Skrill
* Western Union

**REFERENCES**

***Will be available upon request***